This document purchased in Egypt by Grenfell and Kelsey in March-April in 1920. It has been written in recto and verso. Both of them have the same topic “an Account of Money”.

This dark brown papyrus is a part of a roll, yet we do not know how long the original document was. It is of a good quality, smooth and thin. It has only the upper margin, although it is broken at the top. The papyrus has generally suffered damage, lacunae, missing parts and frayed and removed fibers. A big blot of ink can clearly be seen at the top of column 5.

There is also a mysterious blot of oil over the number of drachmas at the end of line 10 of column 4. It is not clear whether it is intentionally added or because of the way in which it has been kept. The text in some parts is clear, while in other parts is illegible as a result of being faded or partly or even completely washed out. There is a kollesis in the left hand side of about 7.5 cm in width.

The papyrus has preserved in recto the end of column 4, 5, 6 (in which we find the number of the column) and column 7. Column 4 has preserved 21 lines, column 5 has 25 lines, column 6 preserved 21 lines and column 7 has preserved 23 lines.

The intercolumniation spaces are narrow and interfered. On the verso, it preserved only two columns with a large intercolumniation spaces.

The hand of recto is tachygraphic and well-practiced business. It is of medium-sized cursive letters, neat with calligraphic features and minor errors as a result of its rapidness represented in inserting some entries in the interlinear spaces.

The verso has been written in a different hand. It seems clearly that it is slow and moderately skilled with many errors and an accurate orthography. These unpracticed features are indicated by:

1- The exchange between the tau and theta in Φαμενούτ instead of Φαμενοόθ and in Φαμενούτ instead of Φαμενοόθ.

2- Writing κερειν with the additional epsilon in the ending -ειν instead of κερειν with iota μπ and also by writing the personal pronoun ήμειν with additional epsilon. Instead of ήμιν (for the interchanging between epsilon and epsilon iota see: Gignac, A Grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods. vol. I, pp 190, 191)

The verso consists of two columns: The first preserved 29 lines while the second preserved 30 lines.

In total, this document has preserved 149 between complete and incomplete lines. There is attestation of six tremata on both recto and verso.

(1) This paper has been given in the process of the 26th Congress of papyrology. (August 16- 21, 2010, University of Geneva, Geneva, Switzerland.)
Account of Money

Depending on palaeographical bases, the document can be dated on second or third century CE. The Provenance is unknown.

The recto has names of at least seven persons who were slaved and have been set free. There is a check mark before every single name of recto, yet there is no such mark in verso.

The amounts in recto are various from 2 drachmas to 960 drachmas. Along with men there are several women are listed in the recto. The preserved part of column 4 contains prices and amounts of money: the smallest is 2 drachmas and the biggest is 321 drachmas. It is worthy to mention that the amount 52 drachmas is frequently repeated in columns 4, 5 and 6.

Unlike the recto all the amounts in verso are in kind. It has the expenses of four months among them the month of Phamenoth is repeated. It is worthy to mention that there are some of crafts-men are attested in the verso such as goldsmith, coppersmith, donkey-drivers, carpenter and prophet the one, who is in the Egyptian temples, member of the highest order of the clergy. Surely, we expect to see other crafts names in the missing parts of other lines. It is also noticed that the amount of one keramion is frequently repeated in verso.

Transcription

Recto

Column

[8]

→

10 ± τιμής \( λαχάν (νοὺ) \)
\( \rho \)   β
\( \nu \)   β

5-
\( \alpha \) \( (ντού) \) \( Σαρα(\) )
\( \rho \)   δ
\( \nu \)   β

10-
\( \omicron \) \( νοὺ \)
\( \gamma \)   β
\( \nu \)   β

15-
\( \omicron \)   β
\( \nu \)   β
Account of Money

τιμής ταχά(νων)  ⚯ β

ταιβ  ⚯ β

tκα  ⚯

20-

λ.δουλ' ος ἱλε(υθερόμενος)  ⚯ ν θ

λ β  ⚯

Column

[ε]

Ἀσκληπιάδης Ἀπολλωνίου  ⚯ β
ἐν'κ' ἰκλίου  ⚯ (πυροῦ ἄρταβας) Τ ἔ  ⚯

τής ἁριθ(μήσεως) Ἀθηρ... (πυροῦ)

(ἄρταβας) ρην  ⚯ (γίνονται)

(πυροῦ ἄρταβας) Τνη  ⚯

κο'λλύβου  ⚯ ρης (γίνονται) ἐρ(γάται)  ⚯ ια τ  ⚯ α (γίνονται)

ι β ... ἔ ἔ τιθ  ⚯ κο'λλύβου  ⚯ ρην  ⚯ Τιθ

25-

(γίνονται)  ⚯ ρνβ  ⚯

καί ές ἁριθ' (μησιν) μηνδς Ἀδριανοῦ ἔς τιμής ταχά(άνων)  ⚯ β

ις Ἰσιδώρα Σεριμίνου  ⚯ κβ  ⚯

τιθ Θαίσας δοῦλ' η' ἡλευθ(ερωμένη)  ⚯ νβ

κ Γερμανός Ζωίλου  ⚯ τκα  ⚯

30-

Διογένης Διογένους  ⚯ νβ

Σαραπίας δοῦλ' (η) ἡλευθ(ερωμένη)  ⚯ νβ

Λούκιος Θοδώνιος  ⚯ ρδ

Θαίς ἤ καὶ Πλούταρχη Εὐδαμίων(ας)  ⚯ νβ

κα τιμής λαχά(νων)  ⚯ β

35-

Θοδώνιος Φατρέως  ⚯ υκς  ⚯

Διογάς δοῦλ' (ας) ἡλευθ(ερώμενος)  ⚯ νβ

Σύρος Ἀχιλλέως εἰς τ(δν) ἄνηλομάτ(ον) Πλάτ' ω'[λ]' ι'  ⚯ ρος

κβ Μάρκος Αὐρήλιος Διονυσίου καὶ ὡς χρημ' (ατίζω)  ⚯ ρδ
Account of Money

καὶ Ταυρίνος Ἀντωνιᾶ(οῦ) ἐντῷ τοῦ ἀφικθή(λί)(κος)

40-

ὑπὲρ στεφανικοῦ χρῆ(μονο) ἑξακτί(ς) σλαρ τάρ
Ταύρις Ὡφρον υβ
Ὡφριον Καλλιντικοῦ γυβ

.... ὀ κλ.... δοῦ(λον) ἰλεψθ(ερώμενος) γυβ.

. . . . . . . ] Ὄννυφριος . . .[ . . γυβ.

45-

. . . . . . . . . τίμης λαξά(νον) γυβ.

. . . . . . . . . . . . . . . λος . . .[ . . γυβ.

Column

ζ

Ταύρις ἦ καὶ Ἡράς Διοῦρ ρλε γυβ.

胝 Ἐρμίας ὁ καὶ Ἐρμηῖνος τ. λε.. γυβ
Πτολείμα Ἀπολλωνιοῦ λ.

50-

"Ἀπις Ἀρθουόνιος γυβ

γυβ γυβ... τίς ἄρτ(θε)('μισεος) σω(μπότου) γυβ γυβ

ς 

Ἀ . . . ωνγυβ (ἀρουρα) Ἐντῷ γυβ πρὸς δ γυβ σνα (γινονταί) αια

ἀρ(θε)ς(μπυς) Τύβη

ις Τετεύρις Ὄννυφριος ρς γυβ.

55-

"Ἀπολλωνίος Διονυσίου γυβ

Ἡλίδορος Ἀλεξάνδρου ρς γυβ
Σαραπίων καὶ Εὐβᾶς(ον) α(ύτοι) [Σ]αρα(ς) γυβ
Ταῦρακλεία Ἀσφείν(ς) Ἐ. Ἀπολ.τ(ς) Παῦρι(ζ) γυβ
tιμής λαξά(νον) γυβ

60-

τῷ Ἀπολλώνια Δημητρίου γυβ

δῆ Ἀπολλώνιας τῆς Θοῦ(νος) γυβ

Ἀθηνάριον δοῦ(λον) ἰλεψθ(ερώμενος) γυβ
κ Ἀρμισίας Ζωίλου γυβ
. . Ἀρμισίας Ζωίλου γυβ

65-

[ . .

[ . .

[ . . γυβ
ACCOUNT OF MONEY

COLUMN

[część w prawym górnym rogu]

70-

Δημήτριος .

Ηρακλῆς Θωσ.

Μεσείρ .

. . . . . . . . . .

Σαραπός μη' τ(ρές) εις τ(όν) τούτου
και 'Αρσέτος . οφ. . . φ.
η α εις τ(όν) τούτου ιού' (ο) αν' (τού) Ἀμο.

75-

Σωσίβιος Στεπ(.)
ζ τιμής λαχάνων
ζ Τσεναχιμίμις
η Κλαύδιος Ἀπόλλων[(νίου)]
Pέταλος Πετάλου

80-

Ἡράξ Ἀπόλλωνίου
η Διογένης Σαραπίω[νος]
Μάρκος Αὔρη' λ(ίος) Διονυ[σίου]
eις τον 'Επιμάχου αν[
σα κόμης]

85-

Πρόκλος δούλ(ίς) ήλεγχθ(ερώμενος)[
ξ πα Θέωνος[
Συνθοῦσις Ὀρθ[νιος]
ια τιμής λαχ(άνων) [ ]
μα' Ἀπίνων μ ..

90-

. . . . .

VERSO

. . . . . . . . . . .

Λ[όγ]ις οονον ἀνενεχθέντος
di τη Γερμανων ναυτικον οονου
κεράμια μα' Τυβίς το τον ἀνηλωσ[όν]
Account of Money

Δισκάμμωνι κεράμιν ἂ
5- ἐπὶ θηκαρίῳ κεράμιν ἂ
ἡμεῖν εἰς πεῖν κεράμιν α
....τερ περὶ Καρπούννιαν ὑπὲρ κηκήλλῳ ε κερ(άμια) β
ἡμεῖν ἐις πεῖν κεράμειν α
....καρη κεράμειν α
10- ἢ ἐρμομι ὑπὲρ βαδιστῶν β κερ(άμιν) α
ἡμεῖν εἰς πεῖν κεράμιε' ἐν ἂ
ὡ ἦμεῖν εἰς πεῖν κεράμιε' ἐν ἂ
ὡ ῥάλκοτόπο(ς) κεράμιε' ἐν ἂ
ἡμεῖν εἰς πεῖν κεράμειν α
15- ἢ δ' ἀνάλομα κεράμειν α
κεβ τέκτονι [αν]κεράμειν α
....κα τρεῖ κεράμειν α
χρυσοχί κεράμειν α
ἀνάλομα κεράμειν α
20- αγη..κεπ διά Γερμάνου ναυτικοῦ
ο.... κεράμεια ώ τοῦ τῶν ἀνηλωμάτ(ων)
κγ ἦμεῖν εἰς πεῖν κεράμειν α
κδ' ἀνάλομα κεράμειν α
κδ' τονω κεράμια β
25- κε ἦμεῖν εἰς πεῖν κε[ράμιον α
ε ....ις...[μ]ελάνιον ...[.....]
..................κε...[ ]
]. ειν[ ]
]. ο....[ ]

Column
...
30- (ἀρουρα)... Φαμεγότ ἃ...
....ν.... ἢ.... ζεῖ κεπ διά Γερμάνου
ο ν ν κ.... οονο κεράμω κ τού τῶν . [
....το.... κέκ[ε]αλομένον ἂ
....το ἀνάλομα α
35- ν.... ἡμεὶν εἰς πεῖν α
Account of Money

. σ . ψ μάς ἀνάλωμα α
ις ἴμεν εἰς πείνα
. . . . . . . . υ ἀνάλωμα κεράμ(μι)ν ἀ
Σ. a . . . . . . . ἴθι ἴμεν εἰς πείνα

40- κ ανάλωμα α
κα ανάλωμα α
κς ανάλωμα α
κς ανάλωμα α
κς ανάλωμα α

45- [κη] στρατιώτη α
κθ ανάλωμα α
Φαρμούτι α ανάλωμα α
γ ανάλωμα α
ε ανάλωμα α

50- ζ ανάλωμα α
. ανάλωμα α
είν ολοί ήπερεπιγιον
Μεζηίρ λ παρά Σαραπάμμιοννι σονιον
κεράμια λ τούτων αν[ ]

55- λ προφήτας κεράμ(ειν) [α
ἀνάλωμα κερ[άμειν α
Φαμενότ άνάλ[ωμα
εισβαλ[. . . ]
. . . . [ ] . . . .

Corrections

Line: 6, 8, 11, 12, 14, 22, 25, 35, 37  ἴμιν
Line: 8, 9, 11-19, 22, 23  κεράμιν
Line: 6, 8, 10, 11, 12, 14, 22, 35, 37, 39  πείν
Line 18:  χρυσοχεί
### Account of Money

**TRANSLATION**

**Recto**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>[4]</td>
</tr>
<tr>
<td>the price of the vegetables</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>5-</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>10-</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>15-</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>the price of the vegetables</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
<tr>
<td>20-</td>
</tr>
<tr>
<td>]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Column**

<table>
<thead>
<tr>
<th>[5]</th>
</tr>
</thead>
</table>

Asclepiades son of Apollonius 52 drachma

The transfer tax drachmas artabas of wheat 960 drachmas and 4 ½ obols . . . for the account of Hathyr . . . artabas of wheat 153 and 4 ½ obols

(total) the artabas of wheat 958 drachmas and 4 ½ obols

187 small (coins) of drachma (equal) workmen 11 drachmas 52 2 obols 143 and 2 obols, 919
Account of Money

25-
total 152 drachmas and 2 obols
and for the account of the 16th of the month Hadrianus the price] of the vegetables 2 drachmas
17th Isidora daughter of Seirion 22 drachmas and 2 obols
19th Thaesis the slave who has been set free 52 drachmas
20th Germanos son of Zoilos 321 drachmas and 2 and ½ obols
30-
Diogenes son of Diogenes 52 drachmas
Sarapias the slave who has been set free 52 drachmas
Loukios son of Thoonios 104 drachmas
Thais also called Plutarche daughter of Eudaimon 52 drachmas
21st the price of vegetables 2 drachmas
35-
Thoonios son of Phatris 426 drachmas and 4 ½ obols
Diogas the slave who has been set free 52 drachmas
Syros son of Achilleus expenses at( ) Platolis 177 drachmas
22nd Marcos Aurelius son of Dionysius and however else may be styled 104 drachmas
24th Ta Antonio son of Antonio .est under age
40-
Immediate for the money of the crown tax 231 drachmas and 4 obols
Tauris daughter of Horos 104 drachmas
Horion son of Kallineikos 52 drachmas
.................. the slave who has been set free drachmas .
..................Onnophris [ ] drachmas .[
45-
.................. the price of vegetables drachmas .[
..................os.........[ ] drachmas .[

Column

6

Tauris also called Heras daughter of Dios 135 drachmas and 4 ½ obols
12th Hermaios also called Hemeinos . . . 52 drachmas
Ptoleyma (daughter of) Apollonios 30 drachmas .
50-
Apis Harmonios 52 drachmas
3208 drachmas ½ obols account of the receipt 3208 drachmas ½ obols
For the account of Tybi
Account of Money

16 Teteuris daughter of Onnophris 106 drachmas and ½ obol

55- Apollonius son of Dionysius 52 drachmas
Heliodorus son of Alexandros 52 drachmas
Sarapion and Eudaimon the same Sara() 52 drachmas
Taerakleia daughter of Aspheutis Apol() Paueris 52 drachmas
The price of vegetables 2 drachmas

60- 18th Apollonia daughter of Demetrius 53 drachmas and ½ obol
19th Apollos his mother being Thonis 1080 drachmas and 1 obol
A.en...ion the slave who has been set free 52 drachmas
20th Armosias son of Zoilos 52 drachmas
.. Armouthas daughter of Zoilos 52 drachmas

65- [.................]......
[.................]......
[.................].....drachmas 5[2]

Column

7

30th Demetrius......
Heraklias son of Thos..

70- Mecheir .

.....................
Sarapous his mother being ei...n[
and Arseitos .aph...o...[
1 regarding the son of 1 Amo. .

75- 4th Sosibios son of Steo()
6th the price of vegetables
7th Tsenachoimis
8th Claudius son of Apollonius
Petalos son of Petalos

80- Herais daughter of Apollonius
10th Diogenes son of Sarapion
Marcus Aurelius son of Dionysus
To Epimachos an[
Village 71

85- Proclus the slave who has been set free
Account of Money

81 arouras Theon
Sinthoonis son of Thoonis
11th the price of vegetables
11th Apion

90-

......

Verso

Bring up the account of the wine
Through the wine of Germanicus the nautical
43 keramia as expenditures in the 6th of Tybi
Discammoon one keramion

5-
in a small sheath one keramion
For us to drink one keramion
s according to Kapounnian kikellia 2 keramia
for us to drink 1 keramion
. . . . kari one keramion

10-

11th ........ 2 donkey-drivers one keramion
For us to drink one keramion
14th for us to drink one keramion
17th coppersmith one keramion
18th for us to drink one keramion

15-

19th expenses one keramion
22nd to carpenter one keramion
 . . a tro one keramion
Goldsmith one keramion
expenses one keramion

20-
anh . . keh through Germanus the sailor
 . . 17 keramia for the expenses
23rd for us to drink one keramion
24th expense one keramion
24 . . tonio 2 keramia

25-

for us to drink one keramion
 . . . is . . ink . . . [ . . ]
. . . . . . . . . ke . . . [ ]
]. ein[ . . ]
Account of Money

Column

30- Arouas . . . . Phamenouth 12th . .
    . . . e . . . through Germanus
    o n u . k . 20 keramia of wine for . .
    . . . 14 . . . to be covered one
    . . . 14th expense one

35- n . . . . for us to drink one
    . s . ps . is expense one
    17th for us to drink one
    . . . . . . . .18th expense one keramion
    s . a . . . .19th for us to drink one

40- 20th expense one
    21st expense one
    25 expense one
    26 expense one
    27th expense one

45- 28th expense one
    29th expense one
    Pharmouthi 11th expense one
    3rd expense one
    5th expense one

50- 7th expense one
    . expense one
    ein . olo . peresigou one
    Mecheir 30th from wine of Sarapammonis
    30 keramia

55- 30th predictor keramion [one]
    expense keramion one
    Phamenoth expense
    eisbal[ ]

      .....
1. The average of the letters is not standard and varies from column to column. Generally, the line is no less than 10 letters (59) and not more than 34 letters (line 37).

2. The possible storation for the ending ἱσταὺρον could be either καθ' ἱσταὺρον or ῥυπ' ἱσταὐρον, yet the suggested restoration is ῥυπτ' ἱσταὐρον. The amount (δραχμάς) vβ is frequently repeated in recto.

5. α](ὑτοῦ) Σαρα(*): For the restoration of this line see line 57 in recto, where the same letters and the abbreviation sign are written. Also a raised horizontal stroke and a part of the alpha can be noticed. There are too many possibilities for the restoration of Σαρα(*) (See, Preisigke, F. Namenbuch (Heidelberg 1922).

6. (δραχμάς) β: The interlinear space makes clear that the scribe has inserted the entry of this line at least after writing the entry of the following line, which implies that a necessity of listing the payments in a chronological order.

10. (δραχμάς) vβ: a blast of oil is being covered this particular amount and it does not clear was it ancient or modern!.

12. (δραχμάς) β: Once again, the scribe forgot to enter the payment of this person, until he wrote the following line (See note on line 6).

19. The same amount of this line is in line 29, is that indicating the same person is meant?

20. The term "δούλ'ος ἡλευθερώμενος" has been mentioned seven times in this document, though only five names have been survived (Θαμής, Σαρπιάς, Διογες, 'Αρτέμιδος, Πρόκλους) in lines 28, 31, 36, 62, 86. All of them are mentioned only by first name. The scribe used to abbreviate the perfect participle ἡλευθερώμενος beginning of epsilon after theta except for in line 20 where he only wrote ἡλα.

22. 'Ασκληπιάδης 'Απολλωνίου: Yet the last letters of the patronymic are not clear, the name Ἀπολλωνίου is certain. This person is not attested elsewhere.

23. The reading in line 23 is relatively obscured either by the washed out letters or by the unknown sign. The illegible letters and signs led to unclear structure for the amounts listed in that line. In other words, the numbers before and after the (γινονταί) sign are not matched.


There is a clear sign in shape but rather is not clear in meaning at the beginning and the end of line 23. It is repeated twice.
Account of Money

24- κο’λλόβου ‘an exchange fee’ was assessed in copper at the rate of 1/60 (See, Wallace, S. Taxation in Egypt from Augustus to Diocletian, Princeton 1938, p.327)

26- καὶ εἰς ἀρίθμ(υσιν) μινὸς Ἀδριανὸς Ἐ In the beginning of this line the scribe started an account for a new month. The Roman month Ἀδριανὸ (equal to Choiak, December 12th) has been attested 19 times. The earliest is SB 16 12314, Output list of a mill (?), Oxyrhynchus (?), 130 CE and the latest is P. Mich 9 544, Report of Supervisors of the Oil Tax, Karanis (Arsinoite), 176 CE.

27- The name Σεριώνος appeared twice in the documents: P. Oxy 7 1044, Taxing – List, Oxyrhynchus, 234 CE - 235 CE and SB 16 12515, Gutsabrechung, Unknown, 26 CE - 100 CE.

34- καὶ τιμὴς λαχά(νον) (δραχμάς) β “The prices of the vegetibles”: As it has mentioned in note on line 6, the interlinear spaces before and after this line shows clearly that the scribe has inserted the entry of this line after writing line 38 which indicates the day 22nd while this line indicates the day 21st.

38- Μάκος Ἀδρίλαος Διονυσίου’ this person is mentioned twice in line 82 and the palaographical style leads to date

39- Τασατόνος: This name is first time appears in the document. Yet, P. Muench 3.1 144, List of names, Arsinoite, 101 CE - 200 CE mentions only the first part of the name (Τασατόν). Despite of Τασατόνος son of Ἀντωνίου is ἄφιλος and obviously he is not applicable to be a taxpayer, he is listed among the tax-payers but without any of money before his name!

40- υπέρ στεφανικοῦ χρῆ μ’ (ατος) ἐξερήτευτις It is not certain why the crown-tax should be paid immediate!

41- Τάρτιος Ὑρων: SB 20 15062, List of landowners, Hermopolites (?), 201 CE - 400 CE. The number of drachmas is douplecate in line 42 than line 41, yet the connection is not clear.

51- The sigma, eta and the sign “ς” of (_eta) are clear. Yet, the number at the beginning is uncertain. Gamma and a superscripted alpha is more likely to be correct.

54- Sometimes the scribe draw a horizontal stroke over the number and sometimes he does not, like in this line.

55- Ἀπολλώνιος Διονυσίου: This name has been mentioned four times, none of them is the same person.

58- Ἀσφεδίτ(ος) Ἐ Ἀπωλῆς: Since the tau in the name Ἀσφεδίτος has been written superscripted, which means that the scribe has abbreviated the ending, and following name has a clear beginning, so the symbol τ between them can not be a part of Ἀσφεδίτ(ος neither the name Ἀπωλῆς( ). The only suggestion can make a good since is the sign represents κα. There are many suggestion for the ending of the name Ἀπωλῆς beginning of Ἀπολᾶς to Ἀπολῶς. The segma in Παύητρις is raised and not certain.

63- Άρμισιας First time attested in the documents.

64- Άρμισιας First time attested in the documents.
Account of Money

73- This line has been added after line 74 written. καὶ Ἀρσείτος the reading for καὶ.

74- εἰς τῶν τού ύψο(ύ) α' (τού): Only one attestation for such constraction in p.oxy 41 2972, Sale of Half a House and Lands, Oxyrhynchus, 72 CE.

76- σ τιμῆς λαχά(νων): For the the entry of this line see note on line 34.

77- The scribe has entered τιμῆς λαχά(νων) twice in column 7, after line 77 and after line 89.

78- The name Τσεναχρίμις in line 10 of column number 7 does not appear in this form before.

79- The name Πέταλος Πετάλου has been attested fifteen times during the first, second and third century. None of them is the same person in this document.

80- Ἡρᾶς Ἁπαλληνίου: The name has been attested in BGU 9 1896, List of wine- and garden land owners with the size of the property taxes, Theadelphia (Arsinoite), 166 CE.

81- Διογόνης Σαρασίωνος has been attested three times in: P. Coll. Youtie 1 28, Municipal Accounts From Oxyrhynchus, Oxyrhynchos169 CE - 173 CE, p.ox 1 54, Repair of Public Buildings, Oxyrhynchos201 CE, P. Vars 16, List of persons, Arsinoite (?101 CE - 300 CE. The third one could be the same person, where it is dated from 101 to 300 CE and came from Arsinoite.

82- Μάρκος Αὐρήλ(λ) (ος) Διονύσιος: The first attestation for this name is in P. Hamb 4 274, Lists of tax revenue, Theadelphia? (Arsinoite), which dated in the year 198 CE. This name has been attested in the documents, as an individual, 58 times.

p.ox 50 3593, Instructions to a Rhodian Bank about Slave Sale, Rhodos238 CE - 244 CE and SB 10 10493, Letter to a Xystarchen, Oxyrhynchus, 228 CE (as Μάρκος Αὐρήλ(λ) Διονύσιος). The patronymic name of Μάρκος Αὐρήλ(λ) (ος) Διονύσιος in line 17 of column 7 could be either Διονύσιος or Διονυσίδωρος.

84- ὁ σ κόμης: It is not clear what meant with village 71.

85- It is not clear what theta alpha refers to before the word κόμης, where on one hand, the alpha has a horizontal mark refers to a number, on the other hand the theta hasn’t. It is uncertain why the word κόμη is attested here without mention its name.

87- Σανθονίς Θαυ(νιος: This name is attested once in P. Turner 19, Manumission and Tax-Receipt, Oxyrhynchos101 CE, yet it is not the same person.

88- ἡ τιμῆς λαχά(νων) From the notes on lines 6, 12, 34, 76 and 88 an indication of rapidness and inaccuracy are basic characteristics of this scribe.
Account of Money
Verso

1. The phrase ἵππος ὁ ἄνηγμα ἕντος “bring up the account of the wine” is attested only once in P.Oxy 10 1286, Account of Receipt and Expenditure, Óxyrhynchus, 253 CE - 279 CE.

5. The diminutive form of the word θηκαρίο is refers to the small amount of the wine (one keramion) has been kept in the small sheath. This form has been attested twice in SB 6.9140 and BGU. 17. 2713 as θηκαρίου and θηκαρία.

6. ἱμηρίν ἐκ πείν is repeated ten times in the reserved part of the verso, which reflects that members of that office were drinking wine very often!

7. Κυκλάμια the only attestation for this word is in BGU.3.74.

10. ἔφτασίμι The reading in not certain at the beginning of this line. There is only two attestations for βαδιστῶν in documents: P.ond 3 1159, Unknown, Hermopolis, 144 CE - 147 CE and P.ryl 2 236, Letter of Syrus, Arsinoites, 253 CE - 256 CE.

16. τέκτονι (τέκτονι): for the interchanging between omicron and omega see: Gignac, A Grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods, vol. 1, p 277. The scribe has deleted alpha nu by scratching them with the pen.

18. χρισοχ α The scribe consistently typed iota instead of epsilon iota (cf. note on line 2).

26. The traces of the letters are uncertain before and after μέλανυ “ink”. Yet, an epsilon “ς” at the beginning of the line can be read.

30. Φαμενότι and line 47 Φαμενότι and 57 Φαμενότ for the exchange between θ and τ see: Gignac, A Grammar of the Greek papyri, vol. 1, pp 95, 96.

31. ἐξεί κεν ἀπὸ Γερμάνω

33. κάκφε]αλαμμένον α the scribe clearly is not well-practiced with hesitated hand, he has rewrote the epsilon.

57. ἱπερεσίου, although the letters are eligible the meaning still unclear.

Magdy Aly
01140101448
Mansoura University

drmagdyaly@gmail.com

(2) I would like to express my sincere appreciation towards our late colleague and friend Prof. Traianos Gagios, who gave me the chance to work under his supervision cataloging a part of the University of Michigan papyrus collection as well as giving me the permission to publish this document along with others.
Account of Money